

Porównanie tłumaczeń Izajasza 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak! Krzyk okrąży granicę Moabu! Aż po Eglaim jego zawodzenie! I (aż po) Beer-Elim jego zawodzenie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! Krzyk obiega granicę Moabu! Aż po Eglaim słyszeć zawodzenie! Aż do Beer-Elim dociera wołanie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo krzyk obiega granicę Moabu, aż do Eglaim jego lament i aż do Beer-Elim jego zawodzenie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo obejdzie krzyk granicę Moabską, aż do Eglaim narzekanie jego, i aż do Beer Elim kwilenie jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo obeszło wołanie granicę Moab, aż do Galim wycie jego i aż do studnie Elim krzyk jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprawdę, krzyk obiega granice Moabu, aż do Eglaim brzmi jego biadanie, w Beer-Elim jego zawodzenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak! Krzyk okrąży granicę Moabu, aż do Eglaim dociera jego zawodzenie, aż do Beer-Elim dociera jego zawodzenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Krzyk rozlega się w granicach Moabu, jego zawodzenie dobiega aż do Eglaim, jego zawodzenie słyszeć w Beer-Elim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak! Krzyk obiega granice Moabu. Po Eglaim słyszeć jego lament, aż po Beer-Elim jego zawodzenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto rozlega się wokół wołanie w zasięgu granic Moabu. Aż do Eglaim [dotrze] jego zawodzenie, jego lament aż do Beer-Elim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо доторкнувся крик гори моавської до землі Агаллім, і її крик аж до джерела Елім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, krzyk ogarnął granice Moabu, a jego narzekanie rozlega się aż do Eglaim, jego kwilenie aż do Beer–Elim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Krzyk bowiem się rozległ po terytorium Moabu. Jego zawodzenie dociera aż do Eglaim; jego wycie dociera aż do Beer-Elim,